



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKATOLONG DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHO
Domingo kan Tataramon kan Diós
22 ENERO 2023 • TAON A • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Ngonian na Domingo satong sinecelebrar an Domingo kan Tataramon kan Diós. Tinugdas sa pagboót kan Santo Papa Francisco, an ikatolong Domingo kan Ordinariong panahon itinatagama sa pagsiyasat asin pagharubay kan Tataramon kan Diós. Siring kaini, ngonian na Domingo, ipinapasabot sato kan mga babasahon an kahalagahan kan pagsunod ki Cristo asin pagbalangibog kan saiyang Marhay na Baretá. Na kun saen, sa mga gaweng ini, kita makakagami-aw sa totoong kaomgahan sa buhay.

Antifona sa Paglaog

(Cf. S 96, 1. 6) (Tindog)
(Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Mag-awit sa Kagurangnan nin bâgong awit, mag-awit sa Kagurangnan bilog na kinâban. Kamahalan asin kagayonan sa atubang niya, kabanalan asin kadakulaan sa santuario niya.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.
B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Diós na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalâ ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salâ ko, salâ ko, makuring salâ ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa María, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Diós.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.
B — Amen.

Kyrie

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Diós na makakamhan sagkod pa man, pasunoda an samong mga gawe sa saimong karahayan, tanganing sa ngaran kan namomòtan mong Akî, magkanigo kaming magbalakid sa mga gibong marahay. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Akî, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 8, 23b – 9, 3)

An Kagurangnan iyo an ginikanan kan liwanag nin kaomgahan. Siya an nagtatao kan tunay na Espiritu nin paglaom.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

Kan enot, pinagmenos niya an dagâ ni Zabulon asin an dagâ ni Neftali; alagad sa huri papamurawayon an dalan nin dagat, lampas sa Jordan, Galilea nin mga gentil. An banwaan na naglalakaw sa kadikloman, nakahiling nin dakulang liwanag; sa mga nag-eerok sa dagâ kan anino nin kagadanan, an ilaw nagsirang. Pinadakul mo an kagaya-gayahan, pinadakula mo an kaomgahan; maogma sinda sa atubang mo nin siring kan pag-ogma pag-aranihan, siring kan mga naggaya-gaya paghiriras-hiras kan mga sinamsam. Ta an sakal na nagpapagabat sainda, an bâras sa saindang abaga, an badas kan saindong tirano binari mo nin siring kan aldaw ni Midian.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 27, 1. 4. 13-14)

S — An Kagurangnan sakuyang ilaw asin sakuyang kaliglasan.

1. An KAGURANGNAN ilaw ko asin kaligtasan; siisay an matatakotan ko? An KAGURANGNAN kusog kan sakong buhay; siisay an matatakigan ko? (S)
2. Sarong bagay hinagad ko sa KAGURANGNAN, ini hinahanap ko: na mag-erok ako sa harong kan KAGURANGNAN gabos na aldaw nin sakong pagkabuhay, na matingkalag ko an kagayonan kan KAGURANGNAN asin mamansayan an saiyoung templo. (S)

3. Nagtutubod ako na mahihiling ko an karahayan kan KAGURANGNAN sa dagâ nin mga buhay; Maglaom sa KAGURANGNAN, magkusog, mag-isog an mga puso, maglaom sa KAGURANGNAN. (S)
4. An kabukidan, siring sa taro, natunaw sa atubang kan KAGURANGNAN, sa atubang kan Kagurangnan an bilog na dagâ. Ipinamareta kan kalangitan an saiyang kasuripotan, asin nahiling kan gabos na banwaan an saiyang kamurawayan. (S)

Ikaduwang Babasahon

(1 Corinto 1, 10-13. 17)

An ikaduwang babasahon nagpapahayag kan pangangaipo na magkasararô ki Cristo.

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Pablo sa mga taga-Corinto

Sinasadol ko kamo, mga tugang, huli kan ngaran kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, na magkasararô kamo gabos sa pagtaram asin dai saindo magkaigwa nin pasuruwayan, kundi nin pagkaboronyog sa pagsabot nin marhay asin sa paghonà mismo. Ta inosip kamo sako, mga tugang ko, kan mga tawo ni Cloë: igwa daa saindo nin padaraog-daogan. Boót kong sabihon, an lambang sarô saindo nagsasabi: “Ako ki Pablo,” o “Ako ki Apolos,” o “Ako ki Cefas,” o “Ako ki Cristo.” Nagkabaranga si Cristo? Si Pablo an ipinako sa cruz para saindo? O sa ngaran ni Pablo kamo binonyagan? Ta dai ako sinugo ni Cristo sa pagbonyag, kundi sa paghatod kan evangelio, asin bako sa kadonongan nin tataramon, tanganing dai masayang an cruz ni Cristo.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Cf. Mateo 4, 23) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Naghulit si Jesus kan Evangelio kan kahadean, asin nagbulong kan gabos na kahelangan sa katawohan. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 4, 12-23 o 4, 12-17)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Pagkadangog na si Juan ipinadakop, nagliklik si Jesus sa

Galilea. Naghale sa Nazaret, nag-abot siya asin nag-erok sa Cafarnaum, sa may dagat, sa pagdulunan nin Zabulon asin Naftali. Tanganging mautob an sinabi ni profeta Isaias: “Dagâ ni Zabulon asin dagâ ni Naftali, dalan kan dagat, ibong kan Jordan, Galilea kan mga gentil; an banwaan nagtutukaw sa kadikloman nakahiling nin dakulang liwanag; sa mga nagtutukaw sa dagang anino nin kagadanan nagsirang an ilaw.” Poon kaidto nagpoon si Jesus pagparaharubay asin pagparasabi: “Magbarakle kamo; ta harani na an kahadean kan langit” Naglalakaw sa may dagat nin Galilea, nakahiling siya nin magtugang: si Simon na inaapod Pedro, asin si Andres na saiyang tugang, naglalaya sa dagat; ta sinda mga parasirâ. An sabi niya sainda: “Madya magsunod kamo, asin gigibohon ko kamong mga parasirâ nin mga tawo.” Tolos, binayaan an mga hikot, nagsunod sinda saiya. Sa ero-enotan, paghale duman, nakahiling naman siya nin magtugang, si Santiago na ki Zebedeo asin si Juan na saiyang tugang, sa sakayan kaiba kan amâ nindang si Zebedeo, pinapakarhay an mga hikot; asin inapod niya sinda. Tolos, binayaan an sakayan asin an saindang amâ, nagsunod sinda saiya. Naglibot si Jesus sa bilog na Galilea, nagtutukdo sa saindang sinagoga asin ihinaharubay an evangelio kan Kahadean, binubulong an gabos na helang saka kaluyahan sa banwaan.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Huli ta kaipuhan na maghigos kita sa pagsabuhay kan pagtubod asin sa pag-utob kan mision kan Kagurangnan, mamibi kita sa Amâ para sa gracia asin kusog na makasimbag sa saiyang pangapodan.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Santo Papa asin an mga obispo kan Simbahan na inapod ni Jesus sa pagharubay kan saiyang Evangelio sa gabos, padagos na magin matinao sa pag-utob ninda kan mision na ini, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an gabos na jovenes magtalubo sa pagpahalaga kan Marahay na Bareta asin magin masigasig sa pagpalakop kan Evangelio, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga inapod na magsunod ki Cristo dai naggad mapagal asin magluya an boót sa paghingowa para sa saindang pagbâgong buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang warasan kan Diós nin kusog asin kaomayan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an satong mga gadan mag-ogma sa bangraw kan liwanag na daing kasagkoran ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, inapod mo kaming mag-ayon sa gibo nin pagtugdas kan saimong kahadean, dangoga kami na nagdodolot saimo kan samong mga pangangaipo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot *(Tukaw)*

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — *(Tindog)* Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying akoa an samong mga atang, na sa pagpabanal kaini, itugot mong magin nakakaligtas para samo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio VI sa mga Domingo kan Taon

An panugâ kan Pascua na daing-sagkod

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Sa saimo kami uya, kami nabubuhay asin naghihiro asin hinimo mo sa hawak na ini, bakò sanang nakakamate kami aroaldaw kan mga bunga kan saimong kabootan, kundi pinanugaan na ngani kami kan buhay na daing kasagkoran. Ta, igwa kan mga enot na bunga kan Espiritu, na ibinangon mo ki Jesus sa mga gadan, naglalaom kaming mapa-samo an misterio pascual na daing katapusan.

Kaya kaiba kan gabos na Angeles kami nag-oomaw saimo, nagkukurahaw sa magaya-gayang celebracion:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia *(Luhod)*

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo *(Tindog)*

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diónnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu. **P** — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión *(Luhod)*

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Jn 8, 12) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Ako an ilaw nin kinâban, olay kan Kagurangnan; an nagsusunod sako, dai naglalakaw sa kadikloman, kundi magkakaigwa kan liwanag nin buhay.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Diós na makakamhan, namimibi kami, warasan samo na kaming nag-aakò kan saimong gracia na nagtataong bâgong buhay, sa saimong atang danay kaming magmuraway. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGT APOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós na makakamhan magbendicion saindo kan saiyang pagkaherak, asin magpabolos saindo kan kaisipan nin nakakaligtas na katonongan.

B — Amen.

P — Danay kamong pakakanon sa aarogan nin pagtubod, asin tanganing kamo magtagal, pabungahon kamo sa banal na gibo.

B — Amen.

P — Birikon niya an saindong mga lakad pasiring saiya, asin ipahiling saindo an dalan nin katoninongan asin pagkamoot.

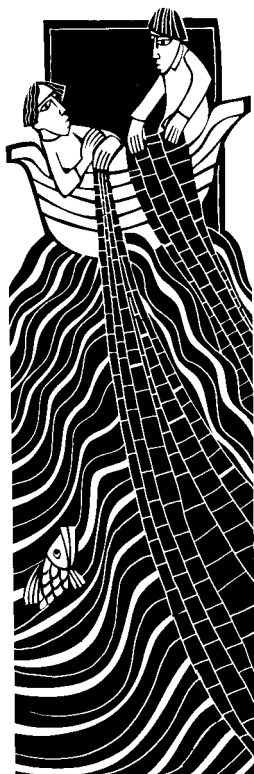
B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.



PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo, nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta Ika sana an ma-giya samo, mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan asin kun pano mi iyan masusunod.

Maluya asin makasalan kami; hare kami pagtogote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtogote na an kakulangan sa pagkasabot na magdara samo salang dalan o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo tanganing sarabay kaming maglakbay pasiring sa buhay na daing kasagkoran asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo, na naghihiro sa lambang lugar asin panahon, kasaro kan Ama asin kan Aki, sa kapanahonan kan mga panahon.

Amen.



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**